

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2024, Том 12, № 1 / 2024, Vol. 12, Iss. 1 <https://mir-nauki.com/issue-1-2024.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/98PDMN124.pdf>

DOI: 10.15862/98PDMN124 (<https://doi.org/10.15862/98PDMN124>)

5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Бганцева, И. В. Метод паттернизации как способ реализации методической компрессии в профессионально ориентированной иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов / И. В. Бганцева, Е. А. Глебова, Е. Ю. Ионкина, В. В. Тихаева // Мир науки. Педагогика и психология. — 2024. — Т. 12. — № 1. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/98PDMN124.pdf> DOI: 10.15862/98PDMN124

For citation:

Bgantseva I.V., Glebova E.A., Ionkina E.Yu., Tikhaeva V.V. Patterning method as a way of method compression implementing in professionally oriented foreign language training of students at non-linguistic universities. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2024; 12(1): 98PDMN124. Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/98PDMN124.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.) DOI: 10.15862/98PDMN124

Бганцева Ирина Владимировна

ФГБОУ ВО «Институт архитектуры и строительства Волгоградского государственного технического университета»,
Волгоград, Россия
Заведующий кафедрой «Лингвистики и межкультурной коммуникации»
Доктор педагогических наук, доцент
E-mail: irina07085@rambler.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5128-8858>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=703314

Глебова Екатерина Александровна

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный технический университет», Волгоград, Россия
Доцент кафедры «Иностранные языки»
Кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: eaglebova@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2284-631X>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=621196

Ионкина Екатерина Юрьевна

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный технический университет», Волгоград, Россия
Доцент кафедры «Иностранные языки»
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: katya_dzhandalie@mail.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5667-5881>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=613024

Тихаева Виктория Викторовна

ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный технический университет», Волгоград, Россия
Доцент кафедры «Иностранные языки»
Кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: tilsitka@yandex.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3338-8422>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=663587

Метод паттернизации как способ реализации методической компрессии в профессионально ориентированной иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов

Аннотация. На фоне серьезных геополитических изменений в стране и в мире профессиональное образование, в особенности аспекты, касающиеся иноязычной подготовки обучающихся, претерпевает существенные трансформации. Весьма четко проявляющаяся тенденция сокращения аудиторного формата общения со студентами остается преобладающим фактором, заставляющим методистов фокусировать свое внимание на поиске действенных инструментов компенсации явно недостаточного для развития навыков иноязычной коммуникации количества часов. Авторы полагают, что обозначенная проблема может найти своё решение в широком использовании технологии методической компрессии посредством вовлечения в процесс обучения метода паттернизации. Целью исследования является изучение потенциала метода паттернизации как средства реализации методической компрессии в профессионально ориентированной иноязычной подготовке студентов неязыковых вузов. Авторы убеждены, что несмотря на широкое использование метода паттернизации в практике преподавания иностранным языкам, он не получил достойного теоретического рассмотрения в отечественном лингводидактическом поле, особенно в рамках вузовского иноязычного образования, что и предопределило актуальность исследования.

В статье авторами подробно рассмотрен метод паттернизации и технология его использования в профессионально ориентированной среде нелингвистических вузов при осуществлении иноязычной подготовки студентов, а также представлены результаты педагогического эксперимента по внедрению исследуемого метода в процесс обучения. В статье предложен возможный корпус паттернов при изучении темы «Мой университет». В заключении авторами выявлены составляющие метода паттернизации, влияющие на эффективность освоения учебного материала и способствующие повышению уровня иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов.

Ключевые слова: методическая компрессия; метод паттернизации; профессионально ориентированная среда; иноязычная подготовка; коммуникативная компетенция; паттерн; техника теневого повтора

Введение

Методическую компрессию мы понимаем как инструмент интенсификации вузовской профессиональной иноязычной подготовки, реализуемой на двух уровнях. Содержательный уровень базируется на использовании в учебном процессе лингвокогнитивных конструкторов, а на операционно-дидактическом предполагает предъявление иноязычного материала в виде обобщающе-систематизирующих организаторов, именуемых конструктами методической компрессии: алгоритмов, лексико-грамматических карт, иллюстративно-схематических опор и схем [1].

Целью использования всей совокупности средств компрессионной подачи выступает, с одной стороны, интенсификация иноязычной подготовки, за счёт использования эффективных форм и методов работы с каждым из аспектов содержания образования, а, с другой стороны, развитие когнитивных способностей студентов, которым необходимо задействовать аналитические способности для решения коммуникативных задач [2].

Организация профессионально ориентированной иноязычной подготовки посредством «выделения системообразующих факторов, связей и компонентов изучаемых языковых явлений, овладения системными обобщенными знаниями и способами деятельности» [3], предполагает усвоение оптимально достаточного для осуществления коммуникации объема грамматических структур и лексических единиц. Достижение поставленной цели возможно, по нашему мнению, посредством использования в образовательном процессе паттернизации.

Паттерны, в переводе с английского языка — схемы, конструкции, образцы, модели, шаблоны — это типичные, для определенной речевой ситуации выражения, принятые носителями изучаемого языка как устойчивые. Мы понимаем паттерн как характерный для аутентичного коммуникативного контекста, емкий с точки зрения возможности его вариативного наполнения конструкт, отражающий внутренние механизмы функционирования и усвоения иноязычного лексико-грамматического контента. Попытки установления соотношения данного понятия со смежными — представленными выше — привели к важной для нашей работы мысли: «паттерн как тип концепта — это универсалия человеческого сознания, результат суммирования наиболее часто встречающихся признаков исследуемого объекта в специфической форме мыслительного образования» [4, с. 250].

Лексические единицы функционируют в языке не автономно, а в связи с другими, образуя устойчивые сочетания. Следовательно их целесообразно актуализировать в контексте с наиболее часто встречающимися словами — формировать речевые паттерны. Так, более продуктивным, согласно основным принципам реализации компрессионной подачи материала, видится усвоение фразы *to be proud* в единстве с предлогом *of* и объяснением возможной парадигмы ее функционирования в существующих временах английского языка. В случае с термином *mixture* — предлагаем для запоминания в связке *complex mixture of* (chemicals, hydrocarbons, compounds) и т. д.

В свою очередь и интенции в иностранном языке структурируются по определенному шаблону. Формулирование вопросительного предложения *Are you going to take part in the upcoming congress?* базируется на правилах использования конструкции *to be going to*, выражающей планы и намерения и требующей после себя использования глагола в инфинитиве с частицей *to*. Следование речевым и грамматическим паттернам способствует овладению базовыми аутентичными структурами с целью дальнейшего наполнения их необходимым для высказывания смыслом и реализации в коммуникации, позволяя в значительной степени интенсифицировать процесс усвоения обучающимися грамматических структур и расширить вокабуляр одновременно.

Результаты исследования

Анализ учебно-методической литературы [5; 6] по исследуемому научному аспекту показал, что метод паттернизации активно используется в практической работе в процессе преподавания иностранных языков. Однако, применительно к вузовскому иноязычному образованию отмечается недостаток отечественных лингводидактических разработок.

В работе, посвященной поиску эффективных стратегий в обучении иностранных студентов русскому языку, паттернизация выступает инновационным методом, используемым «для повышения коммуникативных навыков» обучающихся. Интенсификация обучения достигается за счет предъявления материала в виде «готовых образцов» — моделей, которые «помогают сформулировать мысль и задать интересующий вопрос» уже начиная с первого занятия [7]. В имеющихся источниках авторы, по большей части применительно к среднему профессиональному иноязычному образованию, говорят о необходимости употребления «речевых паттернов в качестве подхода к ускоренному и продуктивному изучению

грамматических конструкций», подчеркивая «эффективность паттернов как инструмента для изучения правил постановки слов в предложениях, времен, грамматических конструкций и форм слов» [8, с. 185], как о «средстве интенсификации речевой деятельности учащихся в процессе обучения английскому языку» [9].

Первостепенно важным для нашего исследования выступает подход цитируемых авторов к внедрению паттернов как одного из продуктивных методов интенсификации, «моделирующих системно-структурные знания и выявляющих свойственные ему связи и закономерности ... призванных достичь оптимального уровня коммуникативной подготовки студентов», что в полной мере отражает основную концептуальную идею модели иноязычного образования, основанной на принципах методической компрессии [3].

Метод паттернизации в рамках настоящей работы рассматривается как способ интенсификации обучения через компрессионное воздействие на иноязычный учебный материал в содержательном плане и реализуется в виде оптимально достаточного корпуса паттернов, покрывающих коммуникативные потребности обучающихся неязыковых вузов, обусловленные их будущей профессиональной деятельностью.

Под технологией использования метода паттернизации в контексте данного исследования понимается системная работа, в основу которой положена структура процесса усвоения знаний, предложенная С.Л. Рубинштейном. Так, многомерная деятельность по овладению базовыми емкими, функционально значимыми для освоения определенного лексико-грамматического материала моделями, предполагает восприятие материала, его осмысление, запоминание и овладение [10].

На этапе восприятия материала осуществляется первичная активизация предварительно подготовленных паттернов, согласующихся с методической задачей отдельно взятого дидактического отрезка. Обучающиеся воспринимают модель на слух, знакомятся с ее визуальным образом, обозначенным в тексте, на доске, слайде презентации и т. д., после чего записывают. С целью закрепления за моделью более устойчивых ассоциативных связей возможно сопроводить предъявление структуры рядом иллюстраций.

Следующий этап усвоения — осмысление — предполагает краткий теоретический комментарий со стороны преподавателя, сопровождающийся правилами и закономерностями функционирования входящих в модель грамматических явлений, лексических единиц, их фонетических особенностей и составлением алгоритма для отработки последующих самостоятельных действий студентов с моделью. Этап осмысления закрепляется в схематическом выражении.

Степень продуктивности деятельности, направленной на запоминание информации, напрямую зависит от объема взаимодействия с этой деятельностью. На этапе запоминания необходимо следовать основным положениям и закономерностям эффективного запоминания, к которым мы, вслед за многими методистами [11–14], относим ключевые для нашего исследования идеи — произведение активных действий с изучаемой моделью и многократное повторение.

В качестве одной из оптимальных форм работы, аккумулирующей указанные требования, выступает техника *shadowing* (от английского *shadowing* — слежение) или техника теневого повтора, имитационная техника, автором которой является Александр Аргуэльес [15]. Смысл предлагаемой техники заключается в многократном повторении обучающимися паттерна за носителем языка (при наличии возможности) или преподавателем с полным переносом фонетического образа звучащего паттерна, его структуры, а также имитации его интонационного рисунка. Применение техники *shadowing* обеспечивает комплексный характер

усвоения необходимых моделей вследствие функционирования в их структуре лексических единиц в их единстве фонетического, структурного и лексического наполнения.

Овладение паттерном осуществляется в процессе сравнения похожих моделей, выявлении общих закономерностей, связей, правил и генерирования на их основе примеров в своем личностно-значимом контексте. Обучающие составляют необходимо достаточное количество предложений с включением тренируемого паттерна, стремясь к использованию его в речи, постепенно доводя его до уровня автоматизма.

Для экспериментальной проверки разработанной технологии был проведен педагогический эксперимент, в котором приняло участие 84 обучающихся — студенты I курса Института архитектуры и строительства Волгоградского государственного технического университета факультета транспортных систем и техносферной безопасности (ФТИСиТБ), факультета строительства и жилищно-коммунального хозяйства (ФСЖКХ), факультета архитектуры и градостроительного развития (ФАГР). Эксперимент проводился с сентября по июнь 2022–2023 годов.

Избранный корпус паттернов (представлен ниже) был инкорпорирован в структуру разработанной технологии использования метода паттернизации, предполагающей овладение функционально значимыми, емкими базовыми моделями на четырех этапах их усвоения. Эксперимент доказал, что постепенно в арсенале студентов накапливается достаточный набор такого рода емких структур, которые могут быть структурно и содержательно модифицированы согласно новым коммуникативным задачам и при необходимости без труда использованы при их решении.

Приведем в качестве примера корпус паттернов, используемых при изучении модуля «Our university».

There + is + a (ед. число)

Есть спортивный лагерь. *There is a sport camp.*

Есть оздоровительный лагерь. *There is a health-improvement camp.*

Есть столовая. *There is a canteen.*

Есть библиотека. *There is a library.*

Есть аспирантура. *There is a postgraduate course.*

There + are + -- (мн. число)

Есть спортивные залы. *There are sport gyms.*

Есть общежития. *There are hostels.*

Есть профилакторий. *There are health-care facilities.*

S + has + O

В университете есть очное и заочное отделения. *The University has a full-time and correspondence department.*

У университета есть филиал в Волжском. *The university has a branch in Volzhsky.*

У университета есть несколько предыдущих названий. *The university has several previous names.*

$S + Vs + T$ (*Time*)

Учебный год длится с сентября по июнь. The academic year lasts *from September to June*.

Учебный год длится с двухнедельным перерывом зимой. The academic year lasts *with a two-week break in winter*.

Учебный год длится девять месяцев. The academic year lasts *nine months*.

$S + Vs + O$

Наш университет включает в себя следующие институты. Our university incorporates *the following institutes*.

Наш университет включает в себя институт строительства и жилищно-коммунального хозяйства. Our university incorporates *the institute of construction and housing municipal economy*.

Наш университет включает в себя институт транспортных инженерных систем и техносферной безопасности. Our university incorporates *the institute of transport engineering systems and technosphere safety*.

$S + be + V3 + P$ (*Place*)

12 000 студентов обучаются на различных формах обучения. *12 000 students are taught at various forms of training*.

Многие иностранные студенты обучаются на различных формах обучения. *Many international students are taught at various forms of training*.

Будущие строители обучаются в различных формах обучения. *Future builders are taught at various forms of training*.

$S + be + V3 + Pr + O$

Учебный процесс ведется по 29 специальностям. The educational process is conducted *in 29 specialties*.

Учебный процесс ведется на русском языке. The educational process is conducted *in Russian*.

Учебный процесс проводится в два этапа. The educational process is conducted *in two stages*.

$S + Vs + O + O$

Университет готовит высококвалифицированных специалистов в области архитектуры. The University trains highly-qualified specialists in the field of *architecture*.

Университет готовит высококвалифицированных специалистов в области дизайна. The University trains highly-qualified specialists in the field of *design*.

Университет готовит высококвалифицированных специалистов в области гражданского строительства. The University trains highly-qualified specialists in the field of *civil engineering*.

S + be + V3 or V3 + Pr + O

Большое внимание уделяется социальным вопросам. A great attention is paid to *social issues*.

Большое внимание уделяется научной деятельности. A great attention is paid to *scientific activities*.

Большое внимание уделяется современному оборудованию. A great attention is paid to *modern equipment*.

S + Vs + P (Place)

В университете функционирует читальный зал. *The reading hall functions at the University*.

В университете функционирует центр информационных технологий. *The Information Technology Center functions at the University*.

В университете функционирует Совет по присуждению ученой степени кандидата наук. *The Council for Candidate of Science Degree functions at the University*.

Выводы

Результаты проведенного исследования показали, что метод паттернизации как средство реализации методической компрессии имеет ряд безусловных преимуществ, среди которых нами выделены следующие составляющие:

1. Практическая составляющая заключается в том, что усвоенные на уровне автоматизма паттерны выступают готовыми моделями для генерации интенций на иностранном языке.
2. Когнитивно-развивающая составляющая видится в том, что паттерны, как емкие системообразующие и функционально значимые для профессиональной коммуникации структуры, выступают универсальными моделями, осмысленно усвоив которые, студент постигает закономерные механизмы их построения и функционирования.
3. Психологическая составляющая реализуется в формировании максимально положительных эмоций на основе ситуации успеха ввиду того, что паттерны в относительно короткие сроки способствуют развитию уверенности в коммуникативном поведении обучающихся.

Таким образом, результаты педагогического эксперимента, организованного и проведенного на основе принципов и основных положений реализации методической компрессии, убедительно показали, что педагогический процесс, построенный на интеграции системно-структурных и обобщающих методов, включая метод паттернизации, позволяет значительно увеличить эффективность освоения учебного материала и существенно повысить уровень иноязычной коммуникативной компетенции студентов, обучающихся в нелингвистическом вузе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бганцева, И.В. Методическая компрессия в системе иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной подготовки студентов вузов физической культуры / И.В. Бганцева // Перспективы науки и образования. — 2018. — Т. 34, № 4. — С. 133–137.
2. Бганцева, И.В. Концепция когнитивно-систематизирующего развития коммуникативной компетенции студентов нелингвистического вуза / И.В. Бганцева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2015. — Ч. 1, № 5. — С. 29–33.
3. Bgantseva, I.V.; Tislenkova, I.A.; Tikhaeva, V.V., Glebova, E.A., Zavorueva, L.A., Lazareva O.V. Cognitive-systematic methodical compression concept: methods of students' communicative competence development at non-linguistic university / I.V. Bgantseva, I.A. Tislenkova, V.V. Tikhaeva, E.A. Glebova, L.A. Zavorueva, O.V. Lazareva // Espacios. — 2019 — Vol. 40, № 36. — P. 25. — URL: <http://www.revistaespacios.com/a19v40n36/19403625.html>.
4. Миронова, С.П. Кто Вы, Мистер Паттерн? (Когнитивные маски процесса паттернизации / С.П. Миронова // Проблемы современного педагогического образования. — 2021. — Т. 4, № 70. — С. 248–251.
5. Боескорова, Д.С., Николаев, А.И. Особенности использования индуктивного метода при обучении грамматике английского языка на современном этапе / Д.С. Боескорова, А.И. Николаев // Мир науки, культуры, образования. — 2022. — Т. 94, № 3. — С. 14–16.
6. Салпагарова, А.А., Текеева, Э.К. Подходы и методы преподавания грамматики английского языка / А.А. Салпагарова, Э.К. Текеева // Проблемы современного педагогического образования. — 2018 — Т. 2, № 58. С. 216–219.
7. Аталян, Г.Б., Кисамеденова, Н.Г. Основной принцип изучения русского языка как иностранного: использование паттернов для моделирования речи / Г.Б. Аталян, Н.Г. Кисамеденова. — DOI 10.26293/chgru.2019.101.1.008 // Вестник ЧГПУ имени И.Я. Яковлева. — 2019. — Т. 101, № 1(101). — С. 57–65.
8. Окатьева, А.А. Изучение грамматики английского языка при помощи речевых паттернов / А.А. Окатьева // Мир науки культуры и образования. — 2022. — Т. 97, № 6. — С. 184–186.
9. Гришина, О.Ф. Speech Patterns как средство интенсификации речевой деятельности учащихся в процессе обучения английскому языку / О.Ф. Гришина // Первое сентября. — 2012. — URL: <https://urok.1sept.ru/articles/618856> (дата обращения 21.01.2024).
10. Рубинштейн, С.Л. Основы общей психологии / С.Л. Рубинштейн. — СПб.: Питер, 2002. — 720 с.
11. Фетисова, А.А. Психологические механизмы усвоения иноязычной лексики / А.А. Фетисова // Вестник Московского университета. — 2011. — Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. — № 2. — С. 158–162.
12. Комарова, Е.В. Формирование речевого механизма в процессе усвоения лексики на иностранном языке / Е.В. Комарова // Гуманитарные научные исследования. — 2015. — № 2. — URL: <https://human.snauka.ru/2015/02/9645> (дата обращения: 25.01.2024).

13. Монастырская, Е.А., Митякина, О.В. Формирование коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов посредством Интернет-ресурсов / Е.А. Монастырская, О.В. Митякина // Мир науки. Педагогика и психология. — 2020. — Т 8. — № 4. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/48PDMN420.pdf> (дата обращения: 20.01.2024).
14. Архипова, М.В., Гецкина, И.Б., Жерновая, О.Р. Реализация коммуникативного подхода при обучении грамматической стороне речи иностранного языка / М.В. Архипова, И.Б. Гецкина, О.Р. Жерновая [и др.] // Мир науки. Педагогика и психология. — 2023. — Т 11. — № 3. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/21PDMN323.pdf> (дата обращения: 20.01.2024).
15. Яшонкова, М.А. Техника теневого повтора как способ улучшения английского произношения / М.А. Яшонкова // Вопросы студенческой науки. — 2023. — Т. 83, № 7(83). — С. 189–192. (дата обращения: 28.01.2024).

Bgantseva Irina Vladimirovna

Institute of Architecture and Civil Engineering of Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia

E-mail: irina07085@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5128-8858>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=703314

Glebova Ekaterina Alexandrovna

Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia

E-mail: eaglebova@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2284-631X>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=621196

Ionkina Ekaterina Yuryevna

Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia

E-mail: katya_dzhandalie@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5667-5881>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=613024

Tikhaeva Victoria Victorovna

Volgograd State Technical University, Volgograd, Russia

E-mail: tilsitka@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3338-8422>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=663587

Patterning method as a way of method compression implementing in professionally oriented foreign language training of students at non-linguistic universities

Abstract. Against the background of the serious geopolitical changes in the country and in the world, vocational education, especially the aspects related to a foreign language training of students, is undergoing a significant transformation. The very clearly manifested tendency to reduce the classroom-based activities of communication with students remains the prevailing factor, which forces methodologists to focus their attention on finding some new effective tools to compensate for the number of hours that are obviously insufficient for the development of communication skills in a foreign language. The authors believe that the indicated problem can be solved in the widespread use of the method compression by involving the patterning method in the study process. The purpose of the study is to investigate the potential of the patterning method as a means of method compression implementing in the professionally oriented foreign language training of students at non-linguistic universities. The authors are convinced that despite the widespread use of the patterning method in the practice of teaching foreign languages, it has not received worthy theoretical consideration in the domestic linguistic and didactic field, especially within the framework of university foreign language education, which predetermined the relevance of the study.

In the article, the authors consider in detail the patterning method and its use technology in a professionally oriented environment at non-linguistic universities when implementing a foreign language training of students. The results of a pedagogical experiment on the introduction of the method under study into the process of education are also presented. The article suggests a possible block of the patterns when studying the topic «My University». In the conclusion part, the authors identify the components of the patterning method that affect the effectiveness of mastering course content and contribute to the level increase of a foreign language communicative competence among students at non-linguistic universities.

Keywords: method compression; patterning method; professionally oriented environment; foreign language training; communicative competence; pattern; shadowing technique